

*nasterio s. Francisci in Praga, ubi sancta Agnes, soror eius, religiosa vita degebat et habitu.*

In der erhaltenen Fassung der Zweiten Fortsetzung des Cosmas heißt es in der Beschreibung des ersten Kreuzzugs Přemysl Ottokars II. nach Preußen, er sei vom Markgrafen von Brandenburg begleitet worden. Der Braunschweiger Auszug nennt für diesen Teilnehmer auch seinen Vornamen und seine Verwandtschaft mit dem böhmischen Herrscher (*cum sororio suo Ottone*). Der Editor Oswald Holder-Egger geht davon aus, dass diese Informationen erst durch den Verfasser der Braunschweiger Kompilation am Ende des 13. Jahrhunderts hinzugefügt wurden<sup>71</sup>. Er soll sie in der *Chronica principum Saxoniae ampliata* gefunden haben, die er ebenfalls in seine Zusammenstellung aufnahm<sup>72</sup>. Die Annahme, dass erst der Schöpfer der Braunschweiger Kompilation auf diese Weise seine böhmischen Auszüge mit Informationen aus einer sächsischen Quelle ergänzte, scheidet jedoch aus, wenn man sich vergegenwärtigt, dass sich hier dieselbe Beobachtung ergibt wie in allen anderen genannten Fällen. Der Vorname des Markgrafen von Brandenburg und seine Verwandtschaft zu Přemysl Ottokar II. erscheinen auch später in der Pulkava-Chronik (unterstrichen) und zwar wiederum mit wörtlichen Übereinstimmungen (kursiv). Es dürfte folglich wahrscheinlicher sein, dass die Braunschweiger Kompilation und die Pulkava-Chronik auch in dieser Passage dieselbe Quelle hatten und es sich nicht erst um einen Nachtrag des Braunschweiger Kanonikers handelt.

|                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Cronica Boemorum auct. canonico S. Blasii Brunsvicensis</b> (wie Anm. 8) S. 42 Z. 1–3:</p> <p>Hic <i>Primizl</i> dux <i>Domini</i> anno <i>MCCLV.</i> <i>cum soro-</i></p> | <p><b>Zweite Fortsetzung der Chronik des Cosmas</b> (wie Anm. 2) S. 293:</p> <p><i>Anno domini 1255</i> <i>princeps Bohemiae</i> <i>et marchio Bran-</i></p> | <p><b>Przibiconis de Radenin dicti Pulkavae Chronicon Bohemiae</b> (wie Anm. 53) S. 146 (Rezension A):</p> <p>Eodem anno <i>princeps Boemie Prziesl cum</i> Brunone, Olomucensi episcopo, nec non <i>Brandemburgensis</i></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

71) *Cronica Boemorum auct. canonico S. Blasii Brunsvicensis* (wie Anm. 8) S. 42 Anm. 1.

72) *Chronica principum Saxoniae ampliata* (wie Anm. 14) S. 34 Z. 5: *Marchio septimus. Otto tercius duxit uxorem Beatricem [filiam] regis Boemie.*